

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 65 (1939)  
**Heft:** 25

**Illustration:** Vorbeugen ist besser als heilen!  
**Autor:** Vivarelli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





De Heiri hät neime gläse:

Vorbeugen ist besser als heilen!

### Aus einem Ferienkolonie-Bericht

«Mit Vergnügen melden wir den Eingang verschiedener Naturalgaben: Hr. W. schenkte einen Stock Tafelbutter, Hr. J. Sch. einen Korb Zuckerbrötli, die Firma P. H. je ein Fach Bier und Orangeade, Hr. J. V. eine namhafte Sendung Rauchwaren. Hr. D. und Hr. M. spendeten mehrere Flaschen Festwein.

Wir danken diesen Spendern, sowie allen, die auf irgend eine Weise zum Wohle der Ferienheimkinder beigetragen haben.»

(Bier, Wein und Rauchwaren zum Wohle der Ferienkinder! Gemütlich!) A. W.

unübertrefflich  
**MARTINAZZI**  
Bitter-Apéritif

Alleinfabrikant: E. Luginbühl-Bögli, Aarberg

### Analogie

Die Klasse meines Jungen hat in der Schule das Waltharilied aus Scheffels Ekkehard durchgenommen. Nun soll der Arme über den Charakter Waltharis einen Aufsatz machen. — Als anteilnehmender Vater fühlte ich mich verpflichtet, das Waltharilied auch wieder einmal zu lesen und finde nun darin einen Ausspruch

des Hunnenkönigs Etzel, der furchtbar modern anmutet:

Höflich empfang sie (die Gesandten der Franken) Etzel, es war das so sein Brauch, Sprach: «Mehr als Krieg taugt Bündnis, das sag' ich selber auch, Auch ich bin Mann des Friedens, nur wer sich meiner Macht Töricht entgegenstemmte, dem wird der Gar aus gemacht.»

Ich habe mir nicht versagen können, im Buche das Wort «Etzel» durchzustreichen . . . O.C.

## BERN Schmiedstube

zu jeder Zeit die Spezialitäten:

Bouillabaisse . Volaille au Curry  
Arroz Valenciana . Bernerplatte

**P** Telefon 225 44

Einmal in Zürich

Einmal in die

## Lambeth-Bar

saugemütlich

RESTAURANT FELDHOFF

Ecke Birmensdorfer- u. Bremgartenstraße  
Tram 3 und 5 — Halt Aemlerstraße